



## Boletim Informativo

# OMIHACHIMAN

8月号 ポルトガル語

-Português-

おうみはちまんしこうほうし じょうほう まいつき し  
近江八幡市広報誌からの情報を毎月 ポルトガル語でお知らせします。

### Omiachiman International Association

Tel/Fax 0748-26-7092 e-mail: omiachimankokusaikyokai@gmail.com

<http://www.omiachiman-international.org/>

<https://www.facebook.com/omiachimaninternationalassociation>



### Aula de japonês

にほんご きょうしつ

◆Classe de TAMPOPO  
Dias 1, 22 e 29 (Sábados)  
Das 19:00-21:00

Centro Comunitário de  
Kaneda

Entrar em contato.

◇Classe de AZUCHI

Dias 1, 22 e 29 (Sábados)  
Das 19:00-21:00

"World Amigo Club

わあるど あみーごくらぶ

Aulas de reforço para  
crianças.

### Cupons de Desconto do Comércio Local (Ticket "TASUKARU")



Os cupons "Tasukaru" podem ser utilizados até o dia 31 de agosto. Caso ainda possua unidades não utilizadas, solicitamos que as utilize o quanto antes.

- **Atendimento e Informações:** Escritório de Apoio à Vida do Cidadão e Indústria
- **Telefone:** 0748-36-5570

### Consulta sobre Direitos Humanos da Criança



Qualquer pessoa que tenha preocupações ou apreensões relativas aos direitos humanos das crianças — como casos de *bullying* ou recusa escolar — pode realizar uma consulta. Os atendimentos são gratuitos e o sigilo é estritamente mantido.

#### • Atendimento em Japonês

- **Telefone:** 0120-007-110
- **Período:** 28 de agosto a 3 de setembro
- **Horário:** 08:30 às 19:00 (disponível também aos fins de semana)

#### • Atendimento em Idiomas Estrangeiros

- **Telefone:** 0570-090-911
- **Horário:** 09:00 às 17:00 (apenas em dias úteis)

• **Atendimento e Informações:** Divisão de Direitos Humanos e Vida Cidadã

• **Telefone:** 0748-36-5881

### Atendimento Noturno e aos Domingos: Cartão My Number

É possível realizar a solicitação ou a retirada do seu cartão no período noturno ou no domingo.



Classe de estudo de  
nihongo NAKAYOSHI  
(quarta feira)  
Não haverá aulas em  
agosto.  
Local Centro  
Comunitário Kaneda  
Das 10:00 às 11:30 hrs

### População

おうみはちまんし じんこう  
近江八幡市の人口



#### População total

81.677 pessoas

Incluído 2.442 estrangeiros  
de 43 nacionalidades

#### • Datas e Horários:

- 6 e 20 de agosto (quintas-feiras): 17:00 às 19:00
- 23 de agosto (domingo): 09:00 às 12:00

• **Local:** 1º andar da Prefeitura (favor utilizar a entrada dos fundos).

• **Atendimento e Informações:** Divisão de Assuntos Cidadãos  
(Shimin-ka)

• **Telefone:** 0748-36-5500